



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/MYPOW/5
9 January 2003

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

МЕЖСЕССИОННОЕ СОВЕЩАНИЕ ОТКРЫТОГО
СОСТАВА ПО МНОГОЛЕТНЕЙ ПРОГРАММЕ
РАБОТЫ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН НА ПЕРИОД
ДО 2010 ГОДА

Монреаль, 17–20 марта 2003 года

Пункт 6 предварительной повестки дня *

ПРАВОВЫЕ И СОЦИАЛЬНО-ЭКОНОМИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ПЕРЕДАЧИ ТЕХНОЛОГИЙ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА

Записка Исполнительного секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В пункте 1 статьи 16 Конвенции о биологическом разнообразии Стороны Конвенции признают, что как доступ к технологии, так и ее передача между Договаривающимися Сторонами являются важными элементами достижения целей Конвенции. Работа по данному вопросу была начата Конференцией Сторон на ее первом совещании и в рамках Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК). На четвертом совещании Конференция Сторон постановила в решении IV/16, что в рамках ее долгосрочной программы работы передача технологии и технологическое сотрудничество будут темой для углубленного исследования на ее седьмом совещании. На шестом совещании Конференция Сторон одобрила предложения Исполнительного секретаря о подготовительной работе по данному вопросу (UNEP/CBD/COP/6/2), а именно: предложение о том, чтобы ВОНТТК рассмотрел вопрос о передаче технологий и технологическом сотрудничестве на своем девятом совещании и принял рекомендацию для ее рассмотрения Конференцией Сторон. Данная рекомендация должна включать элементы для программы работы по передаче технологии.

2. Впоследствии бюро ВОНТТК постановило, что ВОНТТК не подготовлен к рассмотрению правовых и социально-экономических аспектов передачи технологии и предложило включить данный аспект в повестку дня Межсессионного совещания открытого состава по многолетней программе работы Конференции Сторон на период до 2010 года. Бюро Конференции Сторон согласилось с данным предложением, выразив также мнение о том, что мандат ВОНТТК включает предоставление консультаций по правовым и социально экономическим вопросам.

* UNEP/CBD/MYPOW/1.

/...

Из соображений экономии настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

3. В этой связи Исполнительный секретарь подготовил настоящую записку, чтобы оказать содействие Межсессионному совещанию в рассмотрении правовых и социально-экономических аспектов передачи технологии и технологического сотрудничества. Записка разделена на четыре части: в разделе II изучаются соответствующие положения Конвенции; в разделе III приводится общая аналитическая структура передачи технологии и технологического сотрудничества; в разделе IV рассматриваются вопросы выявления возможностей передачи технологии; в разделе V изучается роль правовых и организационных механизмов в фактическом согласовании передачи технологии; в разделе VI рассматривается вопрос об адаптировании переданных технологий к национальным потребностям и обстоятельствам; и в разделе VII приводятся рекомендации для рассмотрения Межсессионным совещанием.

II. ПЕРЕДАЧА ТЕХНОЛОГИИ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО В РАМКАХ КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

4. Конвенция о биологическом разнообразии признает ту роль, которую передача технологии и технологическое сотрудничество могут играть в достижении ее трех целей. Вопросы, связанные с передачей технологии и технологическим сотрудничеством, рассматриваются в статьях 16, 18 и 19 Конвенции. Кроме того, вопросы подготовки кадров и научных исследований, которые имеют чрезвычайно важное значение для создания национального потенциала, содействующего овладению технологиями, рассматриваются в статье 12.

5. Основное обязательство Сторон в отношении доступа к технологии и ее передачи излагается в пункте 1 статьи 16, в котором предусмотрено, что каждая Договаривающаяся Сторона «обязуется предоставлять и/или облегчать другим Договаривающимся Сторонам доступ к технологиям, которые имеют отношение к сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия или предполагают использование генетических ресурсов и не наносят существенного ущерба окружающей среде, а также передачу им таких технологий». Данное обязательство включает ряд важных особенностей. Во-первых, его предметный охват ограничен конкретно указанными технологиями, а именно:

- a) технологиями, которые имеют отношение к сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия, или
- b) технологиями, которые предполагают использование генетических ресурсов, и

не наносят существенного ущерба окружающей среде.

6. В отношении первой категории было отмечено, что большая часть технологий, которые имеют отношение к сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия, могут также принадлежать к категории экологически безопасных технологий. Для таких технологий важные политические указания уже приведены в главе 34 Повестки дня на XXI век^{1/} о передаче экологически чистой технологии, сотрудничестве и создании потенциала. В этой главе излагается основа для деятельности и объясняются цели, мероприятия и средства осуществления. Комиссия по устойчивому развитию создала Специальную рабочую группу по вопросам передачи технологии и технологическому сотрудничеству. Группа выявила основные трудности в сфере передачи технологии, заключающиеся в неадекватности финансовых ресурсов и дефиците достаточно квалифицированного персонала и надлежащих учреждений, и рекомендовала пути облегчения передачи технологий в государственном секторе; и также признала крайне важную

^{1/} Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро 3–14 июня 1992 года (публикация Организации Объединенных Наций, №. E.93.I.8 и исправления), том I, приложение II к резолюции 1. См. также <http://www.un.org/esa/sustdev/agenda21chapter34.htm>

роль частного сектора в передаче технологии. В докладах, подготовленных затем для Комиссии в 1995 и 1996 годах была разработана данная тема и приводились мероприятия, которые правительства могли бы реализовать, чтобы содействовать распространению информации, созданию потенциала и организационному развитию, оказывать содействие механизмам финансирования и заключению партнерских договоренностей.^{2/}

7. В отношении второй категории технологий международные политические указания приводятся в главе 16 Повестки дня на XXI век об экологически безопасном использовании биотехнологии.^{3/} В этой главе определены основа для деятельности, цели, мероприятия и средства осуществления для различных программных областей. В число программных областей входит: увеличение производства продуктов питания, кормов и возобновляемых сырьевых материалов; укрепление здоровья населения; усиление мер по охране окружающей среды; повышение безопасности и разработка международных механизмов сотрудничества; и создание механизмов для разработки и экологически безопасного применения биотехнологии. Передача технологий является важным компонентом намеченной деятельности.^{4/}

8. Во-вторых, формулировка пункта допускает гибкость способов, с помощью которых Стороны могут осуществлять его в зависимости от каждого конкретного случая: Стороны могут «предоставлять и/или облегчать» другим Странам доступ к технологиям и передачу им таких технологий. Данная формулировка обеспечивает необходимую и важную степень свободы действий, поскольку в отношении технологий, на которые распространяются права интеллектуальной собственности, Стороны смогут оказывать лишь ограниченное воздействие на частный сектор с целью осуществления ее передачи. Поэтому в данном отношении Стороны могут только облегчать передачу технологий используя такие меры, как предоставление частному сектору надлежащих стимулов. С другой стороны, в отношении технологий, являющихся государственной собственностью, Сторона может предоставлять непосредственный доступ к технологиям и обеспечивать их прямую передачу другой Стороне.

9. В статье 16 устанавливается ряд других условий, касающихся передачи технологий. Сначала в пункте 2 обусловлено, что доступ развивающихся стран к технологии и ее передача им «обеспечиваются и/или облегчаются на справедливых и наиболее благоприятных условиях, в том числе на льготных и преференциальных, если достигнута взаимная договоренность, и, когда это необходимо, в соответствии с механизмом финансирования, учрежденным статьями 20 и 21». По всей видимости, Конвенция требует, чтобы Стороны, являющиеся развитыми странами, обеспечивали доступ к технологиям и их передачу на иных условиях, чем те, которые установлены международным рынком технологий. Вопрос о средствах обеспечения этого в случаях технологий, на которые распространяются права интеллектуальной собственности («запатентованная технология»), должен быть подробней изучен Конференцией Сторон. В данном пункте упоминается, однако, важная связь с механизмом финансирования Конвенции: совершенно ясно, что ресурсы, предоставляемые через механизм финансирования, могут быть использованы для облегчения доступа развивающихся стран к запатентованной технологии и ее передачи им.

10. Во-вторых, в отношении технологии, на которую распространяются патенты или другие права интеллектуальной собственности, в пункте 2 статьи 16 также указывается, что доступ к технологии и ее передача обеспечиваются на условиях, которые учитывают достаточную и эффективную охрану прав интеллектуальной собственности и соответствуют ей. Фактически доступ к запатентованной технологии и ее передача ставятся в зависимость от существования достаточной и эффективной защиты прав интеллектуальной собственности. Данное положение

^{2/} См. также пункты 105-106 Плана осуществления решений Всемирного саммита по устойчивому развитию, в котором даются ссылки на главу 34 Повестки дня на XXI.

^{3/} Как указано в сноске 1. См. также <http://www.un.org/esa/sustdev/agenda21chapter16.htm>

^{4/} См. пункты 16.6 д), 16.7 с), 16.18, 16.25 с), 16.38 и 16.39.

требует, как создается впечатление, чтобы в странах, получающих технологию, функционировали достаточные и эффективные национальные режимы защиты прав интеллектуальной собственности. Вопрос о том, в какой степени существование действенных национальных режимов защиты прав интеллектуальной собственности облегчает передачу технологии, является в настоящее время предметом интенсивного международного обсуждения.

11. В третьих, в пункте 3 статьи 16 требуется, чтобы Стороны принимали законодательные, административные или политические меры, с тем чтобы Сторонам, особенно тем, которые являются развивающимися странами, предоставляющим генетические ресурсы, обеспечивался доступ к технологии, предполагающей использование этих ресурсов, и передавалась эта технология на взаимосогласованных условиях, включая технологию, защищенную патентами и другими правами интеллектуальной собственности, и, при необходимости, на основе положений статей 20 и 21 и в соответствии с нормами международного права. Страны-пользователи должны создать стимулирующий правовой и политический климат для обеспечения странам, предоставляющим генетические ресурсы, доступа к такой технологии и ее передачи им. Этот фактор имеет важное значение в рамках прилагаемых усилий к эффективному осуществлению третьей цели Конвенции, касающейся совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов.

12. И, наконец, в пункте 4 статьи 16 требуется, чтобы Стороны принимали законодательные, административные и политические меры, с тем чтобы частный сектор облегчал доступ к технологиям, совместную разработку и передачу этих технологий в интересах как правительственный учреждений, так и частного сектора в развивающихся странах. Большая часть технологии в мире принадлежит частному сектору, в основном под юрисдикцией развитых стран. Поэтому необходимо, чтобы Стороны, являющиеся развитыми странами, играли облегчающую роль путем разработки законодательных и политических мер, которые служили бы стимулом для субъектов в частном секторе к предоставлению развивающимся странам доступа к технологии и к передаче им такой технологии.

13. В статье 18 о научно-техническом сотрудничестве требуется, чтобы Стороны содействовали международному сотрудничеству в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия; разрабатывали формы сотрудничества для создания и использования технологий, включая местные и традиционные технологии; и стимулировали создание совместных научно-исследовательских программ и совместных предприятий для разработки технологий, имеющих отношение к целям Конвенции. В статье 19 о применении биотехнологии требуется, чтобы Стороны принимали законодательные, административные или политические меры по обеспечению эффективного участия в деятельности по проведению биотехнологических исследований тех Сторон, особенно развивающихся стран, которые предоставляют генетические ресурсы для таких исследований; и принимали все возможные меры для того, чтобы способствовать и содействовать обеспечению приоритетного доступа таких Сторон на справедливой и равной основе к результатам и выгодам, вытекающим из биотехнологий, основанных на предоставленных ими генетических ресурсах.

14. Целый ряд других положений Конвенции также имеет отношение к передаче технологии. Статья 17 об обмене информацией имеет отношение к делу поскольку, с одной стороны, обмен информацией является чрезвычайно важным для выявления возможностей передачи технологий, а с другой стороны, обмен информацией зачастую является одним из важных компонентов передачи технологий. Поэтому в статье 17 предусматривается, что обмен информацией включает не только обмен информацией как таковой, а также информацией в сочетании с технологиями, упомянутыми в пункте 1 статьи 16. И наконец, в статье 15 содержатся важные элементы, касающиеся передачи технологии в связи с обеспечением доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. В пункте 6 требуется, чтобы каждая Сторона стремилась подготавливать и проводить научные исследования, основанные на генетических ресурсах, которые предоставлены

другими Договаривающимися Сторонами, при полном их участии и, когда это возможно, в таких Договаривающихся Сторонах. Поэтому совместные научные исследования на территории стран считаются одним из важных путей развития технологических возможностей Сторон, предоставляющих генетические ресурсы. Кроме того, передача технологии определена как один из вариантов совместного использования выгод в приложении 2 к Боннским руководящим принципам. В пункте 7 статьи 15 далее требуется, чтобы Каждая Сторона принимала законодательные, административные или политические меры, когда это необходимо, в целях совместного использования на справедливой и равной основе результатов исследований и разработок, а также выгод от коммерческого и иного применения генетических ресурсов с Договаривающейся Стороной, предоставляющей такие ресурсы. Данные положения составлены в том же духе и преследуют те же цели, что и статья 19 о применении биотехнологии и распределении связанных с ней выгод.

III. ОБЩАЯ АНАЛИТИЧЕСКАЯ СТРУКТУРА

15. При обсуждении вопросов передачи технологий обычно используется целый ряд важных определений и концептуальных отличий. Было бы полезно упомянуть некоторые из этих определений и отличий, поскольку они могут применяться для структурирования последующего анализа правовых и социально-экономических аспектов передачи технологии и технологического сотрудничества.

a) *жесткие технологии в сопоставлении с мягкими.* Понятие жесткие технологии включает фактически передаваемое оборудование и другие аппаратные средства, тогда как в категорию мягких технологий входит технологическая информация или ноу-хау, необходимые, кроме всего прочего, для производства таких аппаратов.^{5/} Для целей настоящей записи определение технологии также включает мягкие технологии.^{6/} Поэтому местные и традиционные технологии, о которых говорится в пункте 4 статьи 18, большей частью соответствуют знаниям, нововведениям и практике коренных и местных общин, отражающих традиционный образ жизни;

b) *уровень и направление передачи технологии.* Передача технологии может происходить как на национальном, так и на международном уровнях. На международном уровне передача может происходить в направлении Север-Юг, Юг-Север, а также Север-Север и Юг-Юг. Учитывая тот факт, что в пунктах 2 и 3 статьи 16, а также в статьях 20 и 21 основное внимание уделено потребностям развивающихся стран, особенно в том, что касается финансовых ресурсов, рассмотрение вопроса о передаче технологии в направлении Север-Юг имеет особо важное значение в рамках Конвенции. Поэтому, несмотря на значимость местных и традиционных технологий для вопроса о передаче технологии Юга Северу, в настоящей записи рассматривается в основном передача технологии в направлении Север-Юг;

^{5/} Концепция используется также в записке Исполнительного секретаря о стимулировании и облегчении доступа к технологии, ее передачи и развития (UNEP/CBD/COP/3/21), подготовленной к третьему совещанию Конференции Сторон. Для дискуссии см. Lesser, W. (1997): *The Role of Intellectual Property Rights in Biotechnology Transfer under the Convention on Biological Diversity* (Роль прав интеллектуальной собственности в передаче биотехнологии в рамках Конвенции о биологическом разнообразии). ISAAA Briefs No. 3. http://www.isaaa.org/publications/briefs/Brief_3.htm. Для обсуждения различных определений технологии см. также доклад Межправительственной группы по изменению климата (МГИК) (2001 г.): *Методологические и технологические вопросы передачи технологии*. Специальный доклад Рабочей группы III МГИК, раздел 1.4 (<http://www.grida.no/climate/ipcc/tctrans/>).

^{6/} Большое число технологий, определенных как имеющие отношение к статье 16 Конвенции о биологическом разнообразии, подпадают под данную категорию мягких технологий (сф. Доклад Межправительственного совещания открытого состава научных экспертов по биологическому разнообразию (приложения II–VI к документу UNEP/CBD/COP/1/16).

с) *статус собственности.* Как было отмечено выше, в разделе II, необходимо проводить различия между запатентованной технологией и той, что является государственной собственностью. Хотя многие технологии, имеющие значение для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия являются государственной собственностью, технологии, использующие генетические ресурсы, большей частью запатентованы. Несколько вопросов, относящихся к запатентованным технологиям, и последующая необходимость политического вмешательства не будут иметь особого отношения к технологиям, являющимся государственной собственностью;

д) *характер технологии с точки зрения копирования.* Технологию можно рассматривать с позиции простоты или сложности ее копирования.^{7/} Данное различие имеет важное значение, поскольку оно привлекает внимание к тому факту, что от характера рассматриваемой технологии может зависеть важность прав интеллектуальной собственности. Когда передаваемые технологии сложно копировать, необходимо налаживание технологического сотрудничества между первоначальным разработчиком технологии и перспективным пользователем для обеспечения успешной передачи технологии. Такое сотрудничество, однако, подразумевает согласие разработчика на перспективный вид использования технологии, даже если технология не защищена правами интеллектуальной собственности;

е) *субъекты.* Можно выделить несколько типов передачи технологии в зависимости от участвующих в них субъектов.^{8/} В процессе передачи технологии могут принимать участие:

- i) только поставщик технологии (например, в случае непосредственной иностранной инвестиции в дочернюю компанию, находящуюся в полной собственности материнской компании);
- ii) только пользователь технологии в принимающей стране (например, в случае копирования технологии, включая посредством инженерного анализа гражданином принимающей страны); или
- iii) как поставщик, так и пользователь технологии. Данный случай можно еще подразделить на две категории:
 - a. передача с коммерческим условием, оговаривающим использование технологии (например, лицензирование технологии или совместные предприятия);
 - b. передача без таких оговорок (приобретение оборудования на международном рынке).

16. Теоретически процесс передачи технологии можно разложить на отдельные фазы.^{9/} В зависимости от участвующих субъектов и статуса технологии с точки зрения собственности и копирования отдельные фазы могут иметь более важное значение в плане последующего политического вмешательства, чем другие:

а) предварительным условием любой передачи технологии является ее разработка. Однако стимулы к новаторству и формированию технологии создаются, кроме всего прочего,

^{7/} См. *Factors affecting transfer of environmentally-sound technology: note by the WTO Secretariat* (Факторы, влияющие на передачу экологически безопасных технологий: записка секретариата ВТО) (WT/CTE/W/22), стр. 2.

^{8/} Там же, стр. 2-3.

^{9/} См. раздел 1.6 специального доклада МГИК *Методологические и технологические вопросы передачи технологий*, который упоминается выше, в сноске 5, в котором приводится аналогичный анализ с разбивкой на оценку (включая выявление потребностей), соглашение и осуществление, а также анализ, корректировку и воспроизведение в качестве фаз передачи технологии.

регулятивными условиями, которые регулируют фактическую передачу технологии, в частности, посредством защиты прав интеллектуальной собственности. Поэтому важно включать в процесс эту фазу, хотя она и не является частью фактической передачи;

б) каждая передача технологии начинается с выявления потребностей и возможностей передачи. Передача информации о соответствующем уровне и обмен ею крайне важны на данном этапе. Если речь идет о международной передаче технологии, то такой обмен информацией должен происходить между фирмами, индивидами, органами федеральной власти и/или научно-исследовательскими институтами стран-поставщиков и стран-пользователей;

с) следующей фазой является принятие мер по проведению фактической передачи технологии. Что до запатентованной технологии, то одним из важнейших вопросов на данной стадии является существование стимулирующей правовой среды;

д) адаптирование переданной технологии к местным социально-экономическим и культурным условиям заключает данную процедуру. Следует отметить, что выявление потребностей в адаптировании и осуществимости адаптирования являются частью процесса определения возможностей передачи технологии и поэтому относятся к первой фазе.

17. *Выявление потребностей и возможностей передачи технологии* имеет важное значение как для запатентованной технологии, так и для технологии, являющейся государственной собственностью. Тот факт, что технологии на законных основаниях являются государственной собственностью не означает неминуемо, что они имеются в наличии и легко доступны для потенциальных пользователей. Даже для передачи технологий, являющихся государственной собственностью, одним из ключевых предварительных условий является определение возможностей такой передачи посредством надлежащего доступа к информации относительно существования технологий и потенциала их применения, а также обмена такой информацией. В случаях технологий, которые сложно копировать, может потребоваться дополнительная помощь в виде технических экспертных знаний и ноу-хау со стороны первоначального разработчика относительно применения технологии и ее адаптирования к местным обстоятельствам. Надлежащее формирование учреждений для сбора и распространения информации на национальном и международном уровнях может существенно сократить расходы на поиск потенциальных поставщиков и пользователей как запатентованных технологий, так и технологий, являющихся государственной собственностью. Данный вопрос рассматривается ниже, в разделе IV.

18. *Принятие мер по проведению фактической передачи технологии* имеет особое значение для запатентованных технологий и, особенно, легко копируемых технологий. Для таких технологий существование стимулирующей правовой и организационной среды для организации фактической передачи технологии часто определяется как критически важное предварительное условие из-за характера механизмов, подлежащих такой передаче, и желания владельцев технологии обеспечить адекватную защиту своего вещного права. Для технологий, являющихся государственной собственностью, такие вопросы, напротив, почти никогда не встают, поскольку они имеются в свободном доступе. Наличие надлежащей правовой и организационной структуры, особенно в странах потенциального пользования, имеет исключительно важное значение как с правовой, так и с экономической точки зрения. Укрепление правовых учреждений, и в том числе повышение эффективности и действенности административных и правовых процессов, может содействовать снижению трансакционных издержек и повышению таким образом стимулов к передаче технологий. Говоря конкретней, предоставление и обеспечение охраны прав интеллектуальной собственности формирует стимулы к разработке технологий и содействует связанному с этим повышению научно-исследовательского потенциала. Данный вопрос рассматривается ниже, в разделе V.

19. *Адаптирование переданной технологии* имеет важное значение как для запатентованных технологий, так и для технологий, являющихся государственной собственностью. Как объясняется выше, в пункте 17, выявление потребностей в адаптировании и подходящих инструментальных средств для адаптации путем сбора информации и обмена ею является одним из важных элементов процесса определения возможностей передачи технологий. Однако обмен информацией, в частности на национальном уровне, будет иметь важное значение также на этапе фактического внедрения и адаптирования технологий. Кроме того, для успешного адаптирования технологий может потребоваться укрепление национального потенциала в области исследований и разработок. И наконец, импортированные технологии могут также стимулировать национальные возможности развития технического прогресса. Данные вопросы рассматриваются ниже, в разделе VI.

IV. ВЫЯВЛЕНИЕ ВОЗМОЖНОСТЕЙ ПЕРЕДАЧИ ТЕХНОЛОГИИ

20. Выявление потребностей и возможностей передачи технологии, включая осуществимость ее адаптирования к местным обстоятельствам, является ключевым вопросом в процессе передачи как запатентованной технологии, так и той, что является государственной собственностью. В случае коммерческой передачи запатентованной технологии первоначальный разработчик, возможно, будет заинтересован в том, чтобы заняться сбором соответствующей информации об инвестиционных возможностях и потенциальных деловых партнёрах. Но в случае технологий, являющихся государственной собственностью, первоначальный разработчик не будет заинтересован с коммерческой точки зрения в том, чтобы стимулировать более широкое использование технологии. Потенциальные пользователи таких технологий в развивающихся странах, даже если на них и не оказывает возможного расхолаживающего воздействия защита прав интеллектуальной собственности, будут сталкиваться с чрезвычайными трудностями в плане экспертных знаний и финансовых возможностей, необходимых для доступа к информации о существующих технологиях в развитых странах.

21. Поэтому крайне необходимо создавать или укреплять системы обмена информацией на международном уровне. Поддержка создания или укрепления таких систем со стороны международной общественности, например путем предоставления посреднических услуг и обслуживания инвестирования с целью укрепления государственно-частных партнерств, включая услуги по предоставлению запатентованных технологий на гуманитарной основе, может содействовать снижению издержек на проведение поиска потенциальных пользователей и поставщиков и стимулировать таким образом передачу технологии.^{10/} В целях предотвращения дублирования работы необходимо в приоритетном порядке не столько создавать новые системы, сколько укреплять существующие международные сети экспертов и научно-исследовательских институтов, обеспечивающих такой обмен информацией, как, например, Консультативная группа по международным исследованиям в области сельского хозяйства по биотехнологиям, связанным с сельскохозяйственными культурами. Ввиду большого разнообразия соответствующих технологий и связанных с ними экспертных знаний как можно более широкое использование существующих сетей и их базы знаний, относящихся к конкретным технологическим областям, будет также содействовать предотвращению чрезмерной централизации систем обмена информацией.

22. В зависимости от типичной группы пользователей конкретной технологии такие трудности могут иметь гораздо большее значение для одних технологий, чем для других. Например, сотрудники национальных технических агентств являются типичными пользователями технологий

^{10/} См. Krattiger (2001 г.): *Biotechnology and Proprietary Science Management. Proposals to Strengthen Biotechnological Transfer in Latin America. (Биотехнология и управление патентной наукой. Предложения по укреплению передачи биотехнологии в Латинской Америке)*. Справочный документ, подготовленный для Региональной инициативы ЮНИДО по биотехнологии, Монтевидео, 28-30 марта 2001 г., страницы 33-43.

классификации, оценки и биogeографического картирования экосистем.^{11/} Такие учреждения, в принципе, обладают экспертными знаниями и располагают административными и политическими каналами для доступа к соответствующей информации и обмена ею. В связи с недостатками таких каналов и дефицитом потенциала учреждения могут испытывать трудности в доступе к информации. Но эти трудности окажутся незначительными в сравнении, например, с проблемами местных фермеров в развивающихся странах, которые попытаются получить доступ к информации о методах создания устойчивых систем сельскохозяйственного производства,^{12/} хранящейся в центрах исследований в области сельского хозяйства в промышленно развитых странах.

23. В связи со значительными трудностями, которые испытывают многочисленные потенциальные пользователи в развивающихся странах в плане получения доступа к соответствующей информации, необходимо, чтобы международные системы обмена информацией были тесно связаны с национальными системами сбора и распространения информации. И вновь международное сотрудничество может содействовать созданию или укреплению связанных с этим учреждений и потенциала.

24. Важно, чтобы такие системы обеспечивали двусторонний поток информации. Для процесса выявления возможностей передачи определенных технологий, особенно технологий, обеспечивающих устойчивое использование биоразнообразия и его компонентов, чрезвычайно важное значение может иметь привлечение местных субъектов деятельности в качестве потенциальных пользователей технологий.

25. Очень важно обеспечивать заблаговременное привлечение субъектов деятельности в связи с другими аспектами работы. Перспективные пользователи технологии будут зачастую располагать важной информацией относительно необходимости и осуществимости адаптирования импортированной технологии к их местным условиям. Кроме того, перспективные пользователи могут располагать информацией о нежелательном побочном действии импортированной технологии, например, о воздействии интродукции современных высокуюрожайных сортов культур на традиционные системы сельскохозяйственного производства и на генетическое разнообразие, и смогут также проинформировать лиц, отвечающих за разработку политики, о возможных вариантах смягчения такого воздействия. Сбор такой информации, а также определение необходимых последующих мер должны, безусловно, быть частью начальной фазы выявления направлений передачи технологии. По тем же причинам важное значением может также иметь привлечение к работе будущих пользователей на этапе фактического адаптирования импортированной технологии к местным условиям.

V. ФАКТИЧЕСКОЕ СОГЛАСОВАНИЕ ПЕРЕДАЧИ ТЕХНОЛОГИИ

26. Препятствия на пути передачи технологии связаны как с характером общей национальной правовой и организационной структуры, так и с более конкретным вопросом о правах интеллектуальной собственности. Такие препятствия имеют в основном значение для запатентованных технологий. Как правило, политические инструменты для обеспечения передачи технологии включают принятие надлежащих законов об иностранных инвестициях, укрепление правовых учреждений, включая административные и правовые процессы, и укрепление (при введении определенных важных условий предоставления права) национальных режимов прав интеллектуальной собственности.

^{11/} См. такие технологии в приложении II к документу UNEP/CBD/COP/1/16.

^{12/} См. в приложении V к документу UNEP/CBD/COP/1/16 перечень технологий для устойчивого использования биоразнообразия. В том, что касается технологий, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия горных районов, см. документ UNEP/CBD/SBSTTA/8/7/Add.1.

Общая правовая и организационная структура

27. Прямые иностранные инвестиции либо через посредство совместных предприятий, либо дочерних компаний, находящихся в полной собственности материнской компании, являются основным механизмом передачи технологии развивающимся странам, обеспечивающим более 60% потока технологий в эти страны. К другим механизмам, которые могут включать запатентованную технологию, относятся проекты под ключ и лицензии на технологию производства, предусматривающие уплату роялти.^{13/} На процесс принятия решений, касающихся таких инвестиций и торговой деятельности, влияет отчасти состояние судебных и правовых учреждений в стране, являющейся потенциальным получателем технологии. Утверждается, например, что, даже если роль национальных правовых учреждений сводится лишь к обеспечению исполнения иностранных судебных решений, способность местных законов уменьшать риск и трансакционные издержки, связанные с инвестициями и торговлей, будет оказывать определенное влияние на виды инвестиций и торговой деятельности и на тип отбираемой технологии.^{14/}

28. В рамках национальных правовых систем необходимо решить целый ряд критически важных вопросов, чтобы обеспечить привлечение в страну потоков инвестиций и технологии. На первый план выходят соображения о необходимости обеспечения того, чтобы правовая среда благоприятствовала иностранным инвестициям. Это подразумевает опубликование законов об охране иностранных инвестиций от экспроприации и законов о конкуренции, чтобы облегчать функционирование открытых рынков. Гарантии репатриации прибылей и гарантии от экспроприации являются важными компонентами среды стимулирования иностранных инвестиций. Иностранные инвесторы должны быть уверены в том, что они могут беспрепятственно репатриировать свои деньги из страны в виде прибылей либо первоначальный основной капитал. Кроме того, они должны быть убеждены, в том, что им не будет грозить опасность потери авуаров по причине экспроприации.

29. Соображения второго плана касаются вопроса правовой определенности и прозрачности в отношении контрактных договоренностей, а также судебных и административных процессов. Инвесторы должны быть уверены в том, что будет обеспечено соблюдение договорных обязательств посредством прозрачных и эффективных судебных процессов и в том, что административные процессы не приведут к высоким трансакционным издержкам вследствие обременительных процедур, связанных с лицензированием, установлением тарифов, налогообложением и валютным контролем. Поэтому утверждается, что соответственно степени неэффективности национальных правовых учреждений в управлении договорными, имущественными и регулятивными рисками, будут возникать и порочные стимулы, искажающие выбор технологии и поддерживающие движение финансовых средств таким образом, который препятствует стремительному распространению экологически безопасных технологий.^{15/} Международное сотрудничество и финансы могут играть важную роль в создании судебно-административного потенциала.^{16/}

Права интеллектуальной собственности и передача технологии

^{13/} См. для обсуждения UNEP/CBD/COP/3/21, пункты 39-42. См. раздел 1.6 специального доклада МГИК *Методологические и технологические вопросы передачи технологии*, который упоминается выше, в сноске 5, где приводится пространный перечень возможных путей передачи технологии.

^{14/} Clarke, D. C. (1996 г.): “Power and Politics in the Chinese Court System: The Enforcement of Civil Judgments”. (Власть и политика в судебной системе Китая: принудительное исполнение судебных решений в отношении гражданских споров) в издании *Columbia Journal of Asian Law* 10, страницы 1-92; Krattiger, A. F. (2001 г.), там же стр. 18-19.

^{15/} См. специальный доклад МГИК *Методологические и технологические вопросы передачи технологии*, который упоминается выше, в сноске 5.

^{16/} См. Krattiger (2001 г.), там же стр. 29-30.

30. Существует расхожее мнение о том, что наличие эффективных национальных режимов охраны прав интеллектуальной собственности стимулирует передачу технологии, убеждая владельцев запатентованной технологии в том, что их права будут защищены. Потенциальные поставщики технологии намного охотнее соглашаются на добровольную передачу технологии, особенно технологий, которую легко копировать, если в стране-получателе действует эффективный режим охраны прав интеллектуальной собственности. Более того, защита прав интеллектуальной собственности может также выполнять функции стимула к проведению научных исследований и разработок, в частности в тех секторах, в которых условно-постоянные издержки научных исследований и разработок очень высокие.^{17/}

31. Так, в статье 7 Соглашения по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности (Соглашение по ТРИПС) подчеркивается в качестве одной из его основных целей, что охрана и обеспечение прав интеллектуальной собственности должны способствовать техническому прогрессу, передаче и распространению технологии к взаимной выгоде производителей и пользователей технических знаний. В этом плане данная статья созвучна пункту 2 статьи 16 Конвенции о биологическом разнообразии, в котором обусловлено, что в случае технологии, защищенной патентами, и других прав интеллектуальной собственности, доступ к технологии и ее передача обеспечиваются на условиях, которые учитывают достаточную и эффективную охрану прав интеллектуальной собственности и соответствуют ей.

32. Существуют, однако, ограничения облегчающей роли прав интеллектуальной собственности в процессе передачи технологии. Необходимо признать, что такие права имеют самое важное значение для технологий, которые легко копировать, поскольку именно для таких технологий первоначальному разработчику может потребоваться дополнительная правовая защита от контрафакции, чтобы поддерживать стимулы к проведению научных исследований и разработок. Что до технологий, воспроизведение которых невозможно без использования дополнительных ноу-хау первоначального разработчика, то роль такой правовой защиты уже изначально имеет менее важное значение

33. Даже для технологий, которые легко поддаются копированию, эффективный режим защиты прав интеллектуальной собственности будет лишь одним из необходимых, но не достаточных предварительных условий для усовершенствования передачи таких технологий. Целый ряд других экономических факторов, например, размер перспективного рынка, могут препятствовать передаче технологии, даже при наличии адекватной защиты прав интеллектуальной собственности. Кроме того, еще одним важным предварительным условием будет по-прежнему оставаться доступ к информации о возможностях передачи технологии и передача такой информации. Тогда как эффективный режим защиты прав интеллектуальной собственности может, как утверждается, формировать стимулы для владельца такой технологии к проведению активного поиска подобной информации, то его влияние на потенциальных пользователей не столь очевидно. Перспективы необходимого приобретения лицензий в будущем могут также оказывать расхолаживающее воздействие на усилия, направленные на выявление возможностей передачи технологии и проведение связанных с этим исследований

34. В этой связи утверждается также, что более действенные режимы защиты прав интеллектуальной собственности могут фактически препятствовать передаче технологии развивающимся странам.^{18/} Это будет особенно касаться случаев передачи, предусматривающих участие только пользователя технологии в принимающей стране, путем копирования или воспроизведения технологии. Например, защита сортов растений посредством патентов на изобретение сделает элитные сорта растений слишком дорогостоящими для коренных и местных общин и для фермеров в развивающихся странах, препятствуя таким образом распространению

^{17/} См. Lesser, W. (1997 г.), там же, стр. 8; ВТО (1996 г.), там же, стр. 4-5.

^{18/} Всемирный банк, 1998 г.: Отчет о мировом развитии.

такой технологии. Более того, ограниченность ресурсов в этих странах также ограничивает способности правительств и местных инвесторов внедрять изобретения.

35. Наличие таких трудностей может стать важной причиной для развития международного сотрудничества и привлечения финансовых. Например, учреждения-доноры могут обеспечивать оплату лицензионных сборов за использование запатентованной технологии, которая была определена как имеющая крайне важное значение для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия. Страны-доноры могут также оказывать поддержку разработке и передаче технологий в тех случаях, когда деятельность частного сектора будет сомнена недостаточной из-за небольших размеров рынков и ограниченной покупательной способности целевых групп.^{19/} Такая поддержка может выражаться в финансировании соответствующей деятельности государственных научно-исследовательских учреждений или в принятии мер, формирующих стимулы для частного сектора к участию в передаче технологий, включая страхование рисков населения.^{20/} Кроме того, международные доноры могут также оказывать поддержку созданию национального потенциала, касающегося проведения успешных переговоров о некоммерческой передаче запатентованных технологий, путем, например, содействия повышению навыков ведения переговоров.^{21/}

36. Даже в случаях, когда положительное влияние действенной защиты прав интеллектуальной собственности на стимулы к передаче технологий не может оспариваться, следует внимательно изучить возможность существования неблагоприятного побочного действия. Особенно в случаях технологий, использующих генетические ресурсы, не следует просто считать, что передача технологии всегда будет положительным образом содействовать достижению целей национального развития, улучшению социально-экономических условий и состояния окружающей природной среды. Хотя такие последствия не являются чем-то порочащим более действенный режим защиты прав интеллектуальной собственности как таковой, они говорят о важном значении применения дополнительной экологической и социальной политики для избежания или смягчения неблагоприятного побочного действия. И опять налаживание международного сотрудничества может играть важную вспомогательную роль при разработке и внедрении такой дополнительной политики.

37. Роль защиты прав интеллектуальной собственности можно оспаривать и на эмпирических основаниях. Несколько уточнений по данному поводу было включено недавно в исследование, заказанное правительством Великобритании.^{22/} Его самые важные выводы можно резюмировать следующим образом:^{23/}

а) передача технологии и создание устойчивого местного технологического потенциала определяются многими факторами, которые включают (но не ограничиваются ими) права интеллектуальной собственности;

^{19/} Следует, однако, отметить, что помочь развитию может также привести к нежелательной передаче технологии, когда такая помощь связана с обязательствами получающих стран приобретать товары и услуги у производителей страны-донора. Такое «привязывание» помощи ОЭСР называет субсидированием бизнеса в странах-донорах. См. Global Development Briefing, 21.11.2002 по адресу: <http://www.DevelopmentEx.com>. Такая передача технологии может фактически оказывать неблагоприятное воздействие на развитие национальных способностей к новаторству и впоследствии на развитие стратегических секторов экономики.

^{20/} См. Krattiger (2001 г.), там же стр. 44-47.

^{21/} См. пункт 3 приложения к решению VI/24 В Конференции Сторон.

^{22/} Комиссия по правам интеллектуальной собственности (2002 г.): *Integrating Intellectual Property Rights and Development Policy* (*Интеграция прав интеллектуальной собственности и политики развития*). London. <http://www.iprcommission.org>

^{23/} Критическое обсуждение эмпирических доказательств приводится также в работе Lesser, W. (1997 г.), там же стр. 12-14.

b) существуют определенные доказательства того, что на внешнеторговые потоки в развивающиеся страны влияет действенность защиты прав интеллектуальной собственности, в частности на те сектора, для которых права интеллектуальной собственности имеют особое значение (например, сектор химических веществ и фармацевтических препаратов), но эти доказательства пока еще носят очень нечеткий характер;

c) отсутствуют доказательства того, что иностранные инвестиции положительно ассоциируются с защитой прав интеллектуальной собственности в развивающихся странах;

d) для более развитых с технологической точки зрения стран права интеллектуальной собственности могут иметь важное значение в плане облегчения доступа к защищенной передовой технологии путем иностранных инвестиций или лицензирования.

38. В Соглашении по ТРИПС также признаются возможные ограничения прав интеллектуальной собственности. В результате в пункте 2 статьи 8 подчеркивается, что, возможно, нужно будет принимать необходимые меры для предотвращения злоупотреблений правами интеллектуальной собственности со стороны правообладателей или обращения к практике, которая «оказывает неблагоприятное влияние на международную передачу технологии», при условии их соответствия положениям Соглашения. Далее, в пункте 2 статьи 66 на развитые страны налагается обязательство стимулировать свои предприятия и учреждения для поощрения передачи технологии наименее развитым странам. Ввиду данных соображений в статьях 30 и 31 Соглашения по ТРИПС, а также в рамках других международных правовых документов сторонам разрешается обеспечивать обязательное лицензирование запатентованных изобретений, то есть, использование изобретения без разрешения со стороны владельца. В таких ситуациях правительство предоставляет ограниченное неэклклюзивное право внедрять изобретение на территории страны при обязательстве выплачивать достаточную компенсацию владельцу патента. Следует отметить, однако, что обязательное лицензирование не будет являться достаточной мерой для обеспечения передачи технологии в тех случаях, когда технологию невозможно легко копировать в стране-получателе из-за отсутствия технических ноу-хау и возможностей.

39. Что до технологий, использующих генетические ресурсы, то несколько связанных с правами интеллектуальной собственности механизмов для совместного использования выгод могут обеспечивать существенные возможности для распространения биотехнологий. В качестве примеров можно привести совместные патенты с субъектами деятельности в странах происхождения генетических ресурсов, а также программы совместных научных исследований с учреждениями в таких странах.^{24/} В этом отношении существуют значительные потенциальные возможности того, что такие механизмы, связанные с правами интеллектуальной собственности, будут, возможно, играть существенную роль в передаче технологии между Севером и Югом. Несколько ключевых областей, предназначенных для налаживания международного сотрудничества в целях создания потенциала, намечены в проекте элементов Плана действий по созданию потенциала для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, включая ссылку на передачу технологии.^{25/}

40. Более того, в том, что касается традиционных технологий и нововведений, то права интеллектуальной собственности, предоставляемые, возможно, в рамках режима *sui generis*, могут обеспечивать коренным и местным общинам необходимые гарантии того, что их ноу-хау и нововведения не будут подвергаться несанкционированному присвоению. Если в данных гарантиях будут предусмотрены стимулы к раскрытию традиционных ноу-хау и нововведений, то такая защита может облегчить доступ к традиционным ноу-хау и нововведениям, содействуя

^{24/} См. пункт 43 решения VI/24 А Конференции Сторон и приложение II к нему.

^{25/} Пункт 3 1) в приложении к решению VI/24 В Конференции Сторон.

таким образом расширению передачи технологии в направлении Юг-Север на справедливых и равных условиях.

VI. АДАПТИРОВАНИЕ ПЕРЕДАННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

41. Адаптирование технологий, как запатентованных, так и тех, что являются государственной собственностью, представляет собой важный вопрос. В случае коммерческой передачи запатентованной технологии первоначальный разработчик имеет побудительные мотивы к тому, чтобы заниматься деятельностью по ее адаптации, если такая деятельность обеспечит коммерческий успех импорта технологий. Данная деятельность будет в основном связана с прямым применением импортированных технологий. Например, импортер высокурожайных генетически модифицированных сортов культур заинтересован в коммерческом успехе данных сортов и может (в рамках своей маркетинговой деятельности) заняться оказанием фермерам помощи в соответствующем адаптировании методов производства. Но индивидуальный импортер не будет иметь побудительных мотивов к тому, чтобы выявлять и смягчать возможное внешнее неблагоприятное воздействие этих технологий, например, утрату генетического разнообразия в результате окончательного исчезновения местных сортов. Такое выявление и смягчение последствий требует, как правило, принятия политических мер со стороны государственных органов. В случае некоммерческой передачи адаптирование технологии для прямого использования и выявление и смягчение возможных негативных последствий будет входить в функции учреждений, организующих такую некоммерческую передачу технологий.

42. Как было объяснено ранее, определение потребностей в адаптировании технологий и смягчении последствий и также необходимости принятия дальнейших мер должно быть частью начальной фазы выявления возможностей передачи технологии. Заблаговременное привлечение субъектов деятельности было определено как имеющее ключевое значение для своевременного выявления таких потребностей и мер. Но необходимо признать, что заблаговременное привлечение субъектов деятельности до начала фактической передачи технологий не является гарантией полного выявления таких потребностей и соответствующих мер. Зачастую потребности в дальнейшей адаптации и в мерах смягчения обнаруживаются после передачи и внедрения новой технологии. Местные субъекты деятельности обычно в числе первых выявляют такие дополнительные потребности. В этой связи категорически необходимо после завершения исследования осуществимости проекта не прекращать их участия и соответствующего движения информации, а переносить их на этап фактического внедрения и адаптации технологий.

43. По этой причине системы обмена информацией, в частности на национальном уровне, также имеют важное значение на этапе фактического внедрения импортированной технологии и ее адаптирования к местным условиям. Такие системы должны своевременно и подробно информировать национальные учреждения, отвечающие за разработку политики, о дальнейшей необходимости смягчения неблагоприятных последствий передачи технологии, чтобы обеспечивать для них возможность разработки адекватных политических мер реагирования, включая регулирование дальнейшего использования такой технологии. Кроме того, необходимо информировать национальные и международные научно-исследовательские учреждения о дополнительных потребностях в проведении научных исследований касательно технической адаптации переданных технологий. Такая информация будет содействовать тому, чтобы программы исследований были приспособлены к потребностям местных субъектов деятельности и к их местным условиям. Следовательно, необходимо, чтобы системы обмена информацией связывали местных субъектов деятельности и пользователей технологии, национальные административные и директивные органы, а также национальные и международные научно-исследовательские учреждения. Как было упомянуто ранее, для усовершенствования таких систем обмена информацией могут потребоваться совместные международные усилия.

44. Международное сотрудничество также может обеспечивать помощь развивающимся странам в устранении выявленных неблагоприятных последствий передачи технологий, особенно в тех случаях, когда такие последствия будут носить международный характер. Такое сотрудничество может предусматривать оказание поддержки в развитии административных, правовых и политических структур для регулирования использования таких технологий или для смягчения неблагоприятных последствий их использования, а также во внедрении международных компенсационных механизмов в случае, если уменьшение международных неблагоприятных последствий происходит за счет сокращения национальных выгод от передачи технологий.

45. Еще одним важным мероприятием является укрепление национальных научно-исследовательских возможностей. Его важное значение объясняется двумя причинами. Во-первых, национальные научно-исследовательские учреждения нередко играют ключевую роль в обеспечении практических исследований, имеющих целью адаптирование импортированных технологий к местным социально-экономическим условиям. Находясь на территории импортирующей страны, они зачастую обладают максимальными возможностями сбора ценной информации среди местных субъектов деятельности и пользователей технологий. Такое укрепление потенциала может включать подготовку кадров на всех уровнях, расширение технических и организационных возможностей и усовершенствование сетей совместных научных исследований.

46. Но для многих стран вопрос об укреплении национального научно-исследовательского потенциала имеет гораздо более широкое значение, чем просто совершенствование их возможностей адаптировать импортированные технологии. В дополнение к непосредственному использованию технологий после их надлежащего адаптирования импортированные технологии могут также служить отправным пунктом для дальнейшей деятельности в области исследований и разработок в странах-получателях технологий. Импортированная технология, кроме удовлетворения непосредственных потребностей импортирующей страны, может также стимулировать национальные возможности развития технического прогресса в тех секторах, которые имеют стратегически важное значение для общего экономического развития страны, получающей технологии. Поэтому они могут содействовать закреплению в конечном счете большей части цепочки ценностей, создаваемых в результате технологического развития. Странам, получающим технологии, придется сталкиваться с проблемой выявления и импортирования тех технологий, которые более всего могут содействовать достижению их целей стратегического развития. Данный аспект указывает на важное значение национального стратегического

планирования мероприятий по передаче технологии в странах, являющихся потенциальными ее получателями.^{26/}

VII. РЕКОМЕНДАЦИИ

47. Межсессионное совещание открытого состава по многолетней программе работы Конференции Сторон на период до 2010 года, возможно, пожелает рассмотреть вопросы, поднятые в настоящей записке, и рекомендовать, чтобы Конференция Сторон:

- a) предложила Сторонам и правительсткам представить Исполнительному секретарю информацию о технологиях, являющихся государственной собственностью, которые имеют важное значение для тематических программ работы и для программ работы по соответствующим сквозным вопросам;
- b) предложила Сторонам и правительсткам провести обзор влияния прав интеллектуальной собственности на передачу технологий, имеющих отношение к статье 16, и представить информацию об этом Исполнительному секретарю;
- c) предложила Сторонам и правительсткам также представить Исполнительному секретарю тематические исследования, наилучшие методы и соответствующую информацию, касающиеся использования мер стимулирования для передачи технологий, имеющих отношение к статье 16;
- d) поручила Исполнительному секретарю распространять такую информацию, используя, кроме всего прочего, механизм посредничества;
- e) поручила Исполнительному секретарю в сотрудничестве с соответствующими международными организациями продолжить изучение возможностей разработки или укрепления систем обмена международной информацией (полагаясь, кроме всего прочего, на механизм посредничества) об имеющихся технологиях для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и о технологиях, использующих генетические ресурсы;
- f) предложила Сторонам и правительсткам обмениваться информацией и проводить совместные научные исследования с научно-исследовательскими учреждениями в развивающихся

^{26/} В приложении 1 к специальному докладу МГИК *Методологические и технологические вопросы передачи технологии*, который упоминается выше, в сноске 5, приводится перечень критериев эффективной передачи технологии, включая экономические и социальные критерии, а также административные, организационные и политические критерии, которые могут быть использованы в качестве основы для принятия правительстенных решений. Экономические и социальные критерии включают рентабельность, адекватное финансирование, а также проектные, макроэкономические и социальные соображения. Цели стратегического развития, хотя прямо не упоминаются, были бы отнесены к макроэкономическим соображениям. Административные, организационные и политические критерии включают информацию о технологиях, доступе к технологиям, административных накладных расходах, политических соображениях и воспроизводимости.

странах и стимулировать налаживание новых форм партнерских отношений с предприятиями частного сектора в этом отношении;

g) предложила Сторонам, являющимся развитыми странами, и правительствам принять меры правового, финансового и политического характера, которые создадут стимулы для субъектов частного сектора, а также для государственных научно-исследовательских учреждений к осуществлению программ передачи технологии или совместных предприятий в развивающихся странах;

h) предложила Сторонам, являющимся развивающимися странами, создавать стимулирующую правовую, административную и политическую среду, которая будет стимулировать и облегчать иностранные инвестиции и распространение соответствующих технологий;

i) предложила Глобальному экологическому фонду, а также международным и национальным донорам налаживать сотрудничество со Сторонами, являющимися развивающимися странами, в сфере:

- i) создания политического, правового, судебного и административного потенциала;
- ii) обеспечения фондов для доступа к соответствующим запатентованным технологиям;
- iii) обеспечения других стимулов к распространению соответствующих технологий;
- iv) оказания поддержки, если это целесообразно и осуществимо, в разработке и внедрении дополнительных вспомогательных политических мер, касающихся установления или укрепления национальных режимов прав интеллектуальной собственности, для смягчения нежелательного побочного действия;
- v) оказания поддержки для улучшения потенциала национальных систем сбора и распространения информации относительно потребностей и возможностей передачи технологий;
- vi) предоставления помощи для наращивания потенциала национальных научно-исследовательских учреждений по адаптации и дальнейшему развитию импортированных технологий.
